

Všeobecné obchodné podmienky

TAURUS REISEN UTAZÁSI IRODA KFT.

(1063 Budapest, Szív utca 18., tel.: 344-66-66, fax: 344-55-54, e-mail: info@taurusreisen.hu)

Číslo licencie ICIM: R01942/1999/1999

Daňové číslo: 12510324-2-42

Registračné číslo spoločnosti: 01-09-689935

Cestovná kancelária Taurus Reisen (ďalej len "cestovná kancelária") uzatvorila požadované poistenie majetku organizátora zájazdu v poisťovni Colonnade Insurance S.A., pobočka Maďarsko, pod číslom 990 0000046.

Zákazník:

Číslo mobilného telefónu:

Adresa:

Názov cestovnej kancelárie:

Telefónne číslo:

Nachádza sa na adrese:

Miesto určenia, čas:

I. CESTOVNÁ ZMLUVA

- 1) Cestovná zmluva medzi cestujúcim a cestovnou kanceláriou ako organizátorom zájazdu sa uzatvára objednaním zájazdu, podpísaním týchto podmienok zájazdu cestujúcim, zaregistrovaním prihlášky, zaplatením zálohy alebo v prípadoch uvedených v tejto zmluve celej sumy, a ak sa táto zmluva uzatvára prostredníctvom cestovnej kancelárie, písomným potvrdením cestovnej kancelárie o podpísaní tejto zmluvy a zaplatením alebo prevodom cestovného cestovnej kancelárii. Cestujúci podpisom tejto zmluvy výslovne súhlasí s tým, že v prípade nesplnenia ktorejkoľvek z vyššie uvedených podmienok sa cestovná zmluva medzi cestujúcim a cestovnou kanceláriou neuzatvorí a cestovná kancelária v súvislosti s tým nenesie voči cestujúcemu žiadnu zodpovednosť. Zmluva vrátane všetkých jej podmienok sa uzatvára písomne v dvoch vyhotoveniach, z ktorých jedno vyhotovenie cestovná kancelária odovzdá cestujúcemu v čase rezervácie. Ak cestovná kancelária prijme žiadosť len podmienčne z dôvodu nedostatku miesta alebo z iného dôvodu, cestovná zmluva nadobudne platnosť až po tom ako, cestovná kancelária oznámi cestujúcemu bezpodmienečné prijatie žiadosti. Cestujúci je zodpovedný a povinný zaobstarať si cestovné doklady (cestovný pas, prípadne víza). Cestujúci je povinný dodržať všetky platné zákony a predpisy (napr. pasové, colné, devízové, zdravotné atď.); všetky dodatočné náklady a škody vyplývajúce z nedodržania týchto zákonov a predpisov znáša Cestujúci. Ak k uzavretiu cestovnej zmluvy medzi zmluvnými stranami nedôjde z niektorého z vyššie uvedených dôvodov, ale Cestujúci si zájazd objednal písomne alebo on-line alebo podpísal cestovnú zmluvu, Cestovná kancelária je oprávnená požadovať všetky z toho vyplývajúce škody (ubytovanie, letenku atď.) alebo zálohu zaplatenú Cestujúcim - podľa bodu III/5 tejto zmluvy - ako náhradu škody, a to aj formou započítania.
- 2) Ak cestujúci nekoná osobne, ale je objednaný treťou osobou, cestovná kancelária nie je povinná kontrolovať, či tretia osoba cestujúceho zákonne zastupuje. V tomto prípade povinnosti, ktoré vyplývajú Cestujúcemu z cestovnej zmluvy do začiatku cesty, znáša tretia osoba, ktorá za Cestujúceho uzavrela zmluvu, s výnimkou povinností, ktoré sa svojou povahou môžu týkať len Cestujúceho osobne (napr. očkovanie).
- 3) Dĺžka trvania zájazdu, definícia a kvalita jednotlivých služieb, spôsob poskytovania a výška účastníckeho poplatku sú uvedené v brožúre a cenníku zverejnenom cestovnou kanceláriou. Brožúra a cenník cestovnej kancelárie tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy. Cestujúci vyhlasuje, že sa oboznámil s podrobnými podmienkami uvedenými v brožúre a cenníku zverejnených cestovnou kanceláriou a súhlas s nimi potvrdzuje podpisom cestovnej zmluvy. Cestovná kancelária informuje cestujúceho ústne alebo v prípade potreby písomne o akejkoľvek zmene (zmenách) cestovnej ponuky obsiahnutej v tejto zmluve.
- 4) Cestujúci podpisom tejto zmluvy výslovne vyhlasuje, že si prečítal a porozumel informáciám o ceste a poistným podmienkam (najmä: poistné podmienky Colonnade /zrušenie a BBP/, letový poriadok leteckej spoločnosti, zoznam chýb, užitočné informácie) a informácie na internetovej stránke cestovnej kancelárie o hotelových službách, ktorá je dostupná prostredníctvom priameho odkazu na internetové stránky jednotlivých hotelov, a tieto informácie si prečítal a v plnom rozsahu ich akceptuje, je nimi viazaný a na základe toho uzatvára cestovnú zmluvu a zaväzuje sa sledovať internetovú stránku cestovnej kancelárie a internetové stránky hotelov až do začiatku cesty. Cestujúci podpisom cestovnej zmluvy berie na vedomie a výslovne akceptuje ako všeobecne známu skutočnosť, ktorá nevyžaduje žiadne ďalšie dôkazy, že klasifikácia ubytovacích zariadení sa v jednotlivých krajinách líši, t. j. klasifikačný systém každej krajiny sa líši od klasifikačného systému Hotelstars Union uplatňovaného v Maďarsku, a že cestujúci nemá právo na sťažnosť ani právo na odvolanie na základe tohto rozdielu, ak je poskytnutá služba v súlade so štandardom služieb a miestnou klasifikáciou platnou pre dané miesto. Cestovná kancelária tiež upozorňuje Cestujúceho na konkrétne podmienky poistných zmlúv, ktoré sa majú uzatvoriť na cestu, ktoré si Cestujúci musí overiť najmä v časti užitočné informácie na webovej stránke.
- 5) Cestujúci podpisom tejto zmluvy súhlasí s tým, že cestovné doklady (letenky, poukazy), ktoré ho oprávňujú na účasť na zájazde, dostane v elektronickej podobe na svoju e-mailovú adresu (e-ticket), vytlačí si ich a prinesie so sebou na začiatok zájazdu.

II. PLATOBNÉ PODMIENKY

- 1) Účastnícky poplatok zahŕňa cenu služieb zahrnutých v inzerovanom programe zájazdu, manipulačné a organizačné poplatky cestovnej kancelárie a platnú DPH. Zoznam ďalších nákladov účtovaných samostatne okrem účastníckeho poplatku je uvedený v potvrdení zmluvy. Na faktúre vystavenej cestovnou kanceláriou sa po skončení zájazdu nesmú vykonávať žiadne zmeny.
- 2) Zálohu (40 %), ktorú oznámi cestovná kancelária, je potrebné zaplatiť pri podaní prihlášky a zvyšok účastníckeho poplatku je potrebné uhradiť najneskôr 30 dní pred začiatkom zájazdu. V prípade nedodržania tejto lehoty je cestujúci povinný uhradiť náklady v súlade s bodom III/5. Cestovná kancelária nezasiela osobitné oznámenie o termíne úhrady nedoplatku.
- 3) Cestovná kancelária si vyhradzuje právo predávať miesta so zľavou. Toto zníženie účastníckeho poplatku sa nevzťahuje na už uzavreté zmluvy.
- 4) V prípade špeciálnej ponuky zájazdov cestovnej kancelárie, ak je prihláška podaná do 30 dní pred začiatkom zájazdu, musí byť účastnícky poplatok zaplatený v plnej výške súčasne s prihláškou. V prípade nezaplatenia účastníckeho poplatku bude rezervácia zo strany cestovnej kancelárie automaticky zrušená a cestujúci bude povinný zaplatiť III/5. uhradiť náklady v rozsahu stanovenom v písmene a). Zľavu pre dieťa je možné uplatniť len v prípade, ak je dieťa pred spiatočnou cestou mladšie ako vek uvedený v hoteli. Maloleté osoby nemôžu cestovať bez dozoru rodiča alebo zákonného zástupcu alebo inej oprávnenej dospeléj osoby. Akýkoľvek nárok na zľavu musí cestujúci nahlásiť a potvrdiť v čase rezervácie. Cestovná kancelária neakceptuje neskoršie vyhlásenia.
- 5) Cestujúci môže počas zájazdu využiť nezaplatené služby, ktoré nie sú zahrnuté v programe, len ak poplatok zodpovedajúci požadovaným službám uhradí tretia strana v budapeštianskej pobočke cestovnej kancelárie v prospech cestujúceho alebo ak cestujúci zaplatí celý účastnícky poplatok na mieste v mene určenej zástupcom cestovnej kancelárie.
- 6) Cestovná kancelária je oprávnená jednostranne zvýšiť účastnícky poplatok v dôsledku zmien cien, daní, ciel, povinných poplatkov (napr. letiskové poplatky) alebo výmenných kurzov mien, či už uložených domácimi alebo zahraničnými orgánmi, a to v rozsahu a v pomere, v akom to spôsobí dodatočné náklady pre Cestovnú kanceláriu. Cestujúci má nárok na zľavu z nákladov vyplývajúcu zo zníženia nákladov, ku ktorému došlo po uzatvorení zmluvy, ale pred začatím čerpania zájazdu. Účastnícke poplatky zostávajú nezmenené až do výmenného kurzu 1 EUR = 375 HUF. V prípade zmeny výmenného kurzu o menej ako 5 % nebude spoločnosť Taurus Reisen účtovať cestujúcim žiadne dodatočné poplatky a žiadne poplatky nevráti. V prípade zmeny výmenného kurzu o viac ako 5 % si spoločnosť Taurus Reisen vyhradzuje právo zvýšiť poplatky za už uskutočnené rezervácie v súlade s ustanoveniami vládneho nariadenia 472/2017 (XII. 28.) 18. §. Ak výmenný kurz forintu klesne o 5 % pod vyššie uvedenú hranicu, cestujúci má nárok na zľavu z rovnakej sumy. (Aktuálne ceny nájdete na www.taurusreisen.hu, osobne navštívte našu kanceláriu / 1063 Budapest, Szív utca 18.) Ak zvýšenie účastníckeho poplatku presiahne 8 %, cestujúci môže odstúpiť od zmluvy do 3 dní od oznámenia o zvýšení, pričom mu bude vrátená celá zaplatená suma a cestujúci má nárok na náhradu škody, ktorá mu vznikla v dôsledku odstúpenia od zmluvy, s obmedzeniami stanovenými v nariadení vlády č. 472/2017 (28.XII.). Odstúpenie od zmluvy musí byť cestujúcemu oznámené osobne alebo písomne (faxom, e-mailom alebo doporučenou poštou) v mieste platby. Priplatok za petrolej zahrnutý v cene cestovného balíka je vypočítaný na základe 900 USD za metrickú tonu. V prípade zvýšenia výmenného kurzu o menej ako 10 % neuplatní Taurus Reisen voči cestujúcemu žiadne zvýšenie ceny cestovného.
- 7) Cestujúci podpisom týchto zmluvných podmienok výslovne berie na vedomie, že ak sa prihlási na zájazd organizovaný cestovnou kanceláriou prostredníctvom cestovnej agentúry, zmluva medzi cestovnou kanceláriou a cestujúcim nadobudne platnosť až vtedy, keď cestovná agentúra prevedie alebo uhradí celý účastnícky poplatok na účet cestovnej kancelárie. Cestujúci podpisom tejto zmluvy výslovne berie na vedomie a súhlasí s tým, že v prípade nedodržania podmienky nadobudnutia platnosti si môže prípadnú škodu z toho vyplývajúcu uplatniť len a výlučne voči cestovnej kancelárii.

III. PRÍPADY A DÔSLEDKY UKONČENIA ZMLUVY, ZMENY ZMLUVY

- 1) Cestovná kancelária si vyhradzuje právo jednostranne zmeniť zmluvné podmienky zájazdu podľa § 19 nariadenia vlády č. 472/2017 (XII. 28.). Ak Cestovná kancelária po uzavretí zmluvy podstatne zmení program, môže Cestujúci odstúpiť od zmluvy do 3 dní od oznámenia zmeny pred začatím zájazdu, čo musí byť oznámené písomne alebo osobne. V takomto prípade, v prípade odstúpenia od zmluvy o zájazde, Cestovná kancelária vráti dovedy zaplatenú čiastočnú platbu v súlade s Nariadením vlády 472/2017 (XII. 28.) a Cestujúci má tiež nárok na náhradu škody, ktorá mu vznikla v dôsledku odstúpenia od zmluvy v súlade s článkom 27 Nariadenia vlády 472/2017 (XII. 28.).
- 2) Ak sa zmluva zruší počas cesty, cestovná kancelária prijme potrebné opatrenia v prospech cestujúceho a uhradí náklady na tieto opatrenia. Cestovná kancelária znáša náklady na tieto opatrenia len v prípade, že zmluva bola zrušená z dôvodov, za ktoré zodpovedá alebo za ktoré zodpovedá, inak Cestujúci uhradí Cestovnej kancelárii náklady, ktoré Cestovná kancelária zálohovo uhradila. Cestujúci znáša všetky dodatočné náklady, ktoré mu vzniknú v dôsledku dopravných prekážok.
- 3) Ak počet záujemcov o cestu nedosiahne minimálny počet účastníkov, ktorý je v prípade opakovanej leteckej cesty min. 100 osôb - cestovná kancelária to písomne oznámi cestujúcemu najneskôr 20 dní (7 dní pri zájazdoch kratších ako 6 dní) pred začatím zájazdu, zároveň môže cestovná kancelária odstúpiť od zmluvy o zájazde s vrátením zaplateného účastníckeho poplatku do 14 dní, pričom v takomto prípade má cestujúci nárok na úrok vo výške základnej úrokovej sadzby centrálnej banky za obdobie platenia a vrátenia poplatku.

- 4) Ak zájazdu zabráni vyššia moc, vojna, epidémia, teroristická hrozba, štrajk alebo neodvratiteľný prírodný jav, technické prekážky a cestovná kancelária nie je schopná poskytnúť služby, cestovná kancelária nezodpovedá za zrušenie služieb z uvedených dôvodov, cestovná kancelária nezodpovedá za náklady, ktoré vznikli cestujúcemu. Cestovná kancelária nezodpovedá za prípadné zmeny z týchto dôvodov, je však povinná vrátiť zaplatený účastnícky poplatok.
- 5) Ak cestujúci odstúpi od zmluvy (zruší zájazd) pred začiatkom zájazdu - ak nariadenie vlády č. 472/2017 (XII. 28.) nestanovuje inak - alebo sa nezúčastní zájazdu z dôvodu úradného odmietnutia (napr. pas, víza), cestujúci uhradí nasledujúcu sumu náhrady. Za dátum zrušenia zájazdu sa považuje dátum doručenia písomného zrušenia zájazdu cestovnej kancelárii. Ak sa storno uskutoční pred dátumom odchodu, za deň odchodu sa považuje deň, keď bolo storno uskutočnené:
 - 61 a viac dní pred začiatkom zájazdu: storno poplatok vo výške 10 % z celkovej ceny zájazdu;
 - medzi 60-36 dňami: 20 % z celkových nákladov na cestu;
 - medzi 35-20 dňami: 40 % z celkových nákladov na cestu;
 - medzi dňami 19-8 dňami pred začiatkom zájazdu: 80 % celkových nákladov na cestu;
 - 7 a menej dní pred začiatkom zájazdu: cestujúci musí zaplatiť 100 % celkových nákladov na cestu ako pokutu.
 Cestovná kancelária má právo odpočítať sumu peňazí na náhradu výdavkov, ktoré sa musia uhradiť, od sumy účastníckeho poplatku vráteného cestujúcemu.

Ak si cestujúci želá zmeniť podmienky už potvrdenej cesty a oznámil to cestovnej kancelárii pred začiatkom cesty, cestovná kancelária si účtuje poplatok za zmenu vo výške 6 000 HUF na osobu. Ak sa zmena uskutoční pred začiatkom cesty 36 a viac dní: zmeny parametrov rezervácie (dátum, hotel, typ izby, strava, počet osôb v izbe atď.) a osobných údajov sú povolené; medzi 35. a 20. dňom: ak poskytovateľ služieb, ktorý nepodlieha maďarským právnym predpisom, nepotvrdí, nie je možná jednostranná zmena zmluvy, zmena termínu a/alebo ubytovania sa považuje za zrušenie zmluvy, preto sú povolené len zmeny osobných údajov (zmena mena cestujúceho, dátumu narodenia, adresy). Do 19 dní: žiadne zmeny nie sú povolené.

Ak sa zmení viacero bodov zmluvy súčasne (napr. typ izby a meno súčasne), poplatok za zmenu sa platí za osobu (nie za zmenu). Zmena na inú destináciu sa považuje za zrušenie rezervácie, preto sa na existujúcu rezerváciu vzťahujú storno podmienky. Tieto poplatky sa budú účtovať a fakturovať za všetky ďalšie zmeny po zmene.

Zmluvu o akciovom zájazde po uplynutí obdobia akcie možno zmeniť len na základe cien platných v čase zmeny. Možnosť zmeny zmluvy uvedená v bode III.5 podmienok zájazdu nezahŕňa možnosť zníženia cien v medziobdobí, t. j. v prípade zmeny termínu, ak je aktuálna cena zájazdu pre nový termín nižšia ako pôvodná cena, zájazd je možné uskutočniť len za cenu zájazdu stanovenú v pôvodnej zmluve, keďže na základe tejto ceny cestovná kancelária uzavrela aj zmluvy so svojimi partnermi (hotel, letecká spoločnosť a pod.). V prípade akciových cien môžu tieto ceny obmedziť výber jedál a nápojov. Vyššie uvedené lehoty sa výslovne nevzťahujú na prebookované zájazdy, pretože na základe výslovnej dohody zmluvných strán sa na účely výpočtu lehoty pre prebookované zájazdy na účely uplatnenia dôsledkov zrušenia a zmeny zmluvy berie ako začiatok lehoty dátum začiatku pôvodného zájazdu.
- 6) Cestujúci výslovne berie na vedomie, že ak si želá zmeniť počet cestujúcich v rezervácii na dvoch alebo viac, akékoľvek predbežné rezervácie alebo iné zľavy sa môžu uplatniť len vtedy, ak ich potvrdí poskytovateľ ubytovania. Cestujúci má právo previesť zmluvu v súlade s platnými maďarskými právnymi predpismi, ale výslovne berie na vedomie, že ak sa majú zmeniť všetky osoby v danej rezervácii a poskytovateľ služieb, ktorý nepodlieha maďarským právnym predpisom, to neakceptuje podľa svojho právneho systému, považuje sa to za zrušenie (odstúpenie od zmluvy) vo vzťahu k cestujúcim zahrnutým v rezervácii a za novú zmluvu vo vzťahu k novým cestujúcim.
- 7) Ak sa storno podmienky pre určité zájazdy líšia od podmienok uvedených v bode III/5, bude to uvedené osobitne v brožúre programu alebo v zmluve, alebo sa strany dohodnú na záväzných odlišných podmienkach v individuálnej zmluve. Ak suma zaplatená cestujúcim nepokrýva náklady cestovnej kancelárie uvedené v bode III/5, cestujúci je povinný uhradiť cestovnej kancelárii rozdiel do 8 dní odo dňa zrušenia zájazdu alebo v prípade neoznámenej zrušenia zájazdu cestovnej kancelárii odo dňa začatia zájazdu.
- 8) Poistenie: okrem ceny letenky sa osobitne platí voliteľné poistenie stoma a úrazové poistenie, poistenie pre prípad choroby a poistenie batožiny (BBP). Výška poistenia stoma cesty je 2,8 % z celkového poistného. V prípadoch uvedených v poistnej zmluve (<https://www.taurusreisen.hu/biztositas>) poisťovateľ uhradí cestujúcemu vzniknuté náklady na zrušenie zájazdu s 15 % spoluúčasťou na základe potvrdenia cestovnej kancelárie. V prípade služby "BBP+0% storno" sa spoluúčasť poisťovateľa zníži na 0%. Poistenie stoma je možné uzavrieť len súčasne s cestovnou zmluvou a je nevratné.
- 9) Poistená osoba je povinná písomne oznámiť cestovnej kancelárii nemožnosť vycestovať do 2 dní od vzniku nemožnosti vycestovať. Prípadnú škodu spôsobenú neoznámením alebo oneskoreným oznámením znáša poistený.
- 10) Ak cestujúci počas cesty nečakane ochorie alebo sa mu stane úraz, poistenie uhradí náklady na nevyhnutné lekárske ošetrovanie podľa podmienok cestovného poistenia. Ak cestujúci ochorie pred začiatkom cesty, musí predložiť oficiálne lekárske potvrdenie najneskôr 3 pracovné dni pred dátumom odchodu, aby mohla cestovná kancelária v prípade potreby zmeniť termín cesty. Ak o to cestujúci nepožiadala, platí poistenie storna zájazdu a podmienky uvedené v bode III/5.

III. ĎALŠIE PODMIENKY

- 1) Cestovná kancelária je povinná nahradiť škodu spôsobenú porušením zmluvy, ale je oslobodená od zodpovednosti za škodu, ak preukáže, že konala tak, ako by sa od nej v danej situácii bežne očakávalo, aby splnila zmluvu. Cestovná kancelária obmedzuje výšku náhrady škody, ktorú má zaplatiť, na sumu rovnajúcu sa trojnásobku celkovej ceny zájazdu, s výnimkou škody na zdraví alebo škody spôsobenej úmyselne alebo z hrubej neobľahosti.

- 2) Cestovná kancelária nie je povinná vrátiť účastnícky poplatok, ak cestujúci nevyužil službu z vlastnej vôle alebo z dôvodov, ktoré sú v jeho záujme, alebo ak skutočný poskytovateľ služby (hotel, letecká spoločnosť, ... atď.) odmietol službu poskytnúť z dôvodu konania cestujúceho alebo z jeho viny. Cestujúci výslovne berie na vedomie, že rozhodnutie skutočného poskytovateľa služieb (hotela, leteckej spoločnosti, ... atď.) nemožno napadnúť a nemožno sa ho dovolávať voči cestovnej kancelárii.
- 3) Počas cesty je cestujúci priamo zodpovedný za akúkoľvek škodu spôsobenú inej osobe.
- 4) Cestovná kancelária nezodpovedá za prípadné zmeny v prírodnom prostredí služby z mimoriadnych dôvodov, nepríjemnosti alebo škody spôsobené zmenami počasia alebo prírodnými príčinami.
- 5) Vzhľadom na charakter služieb cestovná kancelária spolupracuje aj s inými spoločnosťami (napr. leteckými spoločnosťami, výletnými loďami, hotelmi, partnerskými agentúrami) s cieľom poskytovať cestovné služby. V prípade leteckej dopravy sa letecká doprava a osobná letecká doprava riadi maďarskými právnymi predpismi a právnymi predpismi EÚ a medzinárodnými dohovormi platnými v čase uskutočnenia dopravy. Počas cesty môže dôjsť k zmenám odletu/príletu lietadla, organizácii fakultatívnych programov alebo času prestupu. Cestovná kancelária nenesie zodpovednosť za prípadné problémy alebo chyby (štrajky, meškania, technické problémy atď.) vyplývajúce z prevádzky týchto zariadení. V prípade leteckej dopravy sa letecké spoločnosti môžu kedykoľvek odchýliť od termínov uvedených v letovom poriadku alebo iných publikáciách. V prípade potreby môže dôjsť k zmene typu lietadla, leteckej spoločnosti, letiska a letu, takže v súlade s medzinárodnými predpismi o leteckej doprave si dopravná letecká spoločnosť a cestovná kancelária vyhradujú právo zmeniť čas odletu, miesto, trasu, možnosti prestupu, leteckú spoločnosť, typ lietadla, medzipristátie. Uvedené informácie majú len informatívny charakter, ale cestovná kancelária upozorní cestujúceho na všetky zmeny čo najskôr. V prípade predaja leteniek Cestujúci berie na vedomie, že podmienky leteckých spoločností sú súčasťou cestovných podmienok uzatvorených s Cestovnou kanceláriou, ktoré budú Cestujúcemu oznámené v čase uzatvorenia zmluvy. Cestovná kancelária bude pri plnení zmluvy vo všetkých prípadoch uplatňovať platobné podmienky príslušnej leteckej spoločnosti, takže zmeny alebo zrušenia sú možné na základe podmienok leteckej spoločnosti. V prípade zrušenia letu alebo zrušenia letu z technických dôvodov je za prepravu zodpovedná letecká spoločnosť. Maximálna hmotnosť batožiny, ktorú možno prepravovať na palube lietadla, sa môže líšiť v závislosti od leteckej spoločnosti a rozdiel v poplatku za dodatočnú hmotnosť musí cestujúci zaplatiť na letisku pred odletom. Cestovná kancelária nezodpovedá za škody vzniknuté v dôsledku meškania letov alebo zrušenia služieb zo strany dopravných spoločností. Ak cestujúci z akéhokoľvek dôvodu (napr. z dôvodu jeho veľkosti), ak cestujúci využije viac ako jedno sedadlo v lietadle, ale má rezerváciu alebo letenku len na jedno sedadlo, cestovná kancelária je oprávnená účtovať cestujúcemu poplatok za využité sedadlo, náklady (letenky, letiskové poplatky atď.) pre cestujúceho. V prípade odletu z Maďarska musí byť cestujúci na letisku minimálne 2,5 hodiny pred odletom. Prvý a posledný deň leteckej cesty sú dni cestovania, nie dni sviatkov, preto nemožno predpokladať, že odlet je ráno a návrat večer. Cesta tam sa môže v prípade večerných letov predĺžiť do prvej noci a cesta späť do poslednej noci v prípade ranných letov. Cestujúci podpisom tejto zmluvy berie na vedomie, že čas odletu lietadla sa môže zmeniť niekoľko hodín pred plánovaným časom a že v posledných rokoch dochádza k pomerne častým meškaniam, ktoré sú spôsobené nielen nepriaznivými poveternostnými podmienkami, ale aj technickými problémami, najmä preplnením vzdušných koridorov a bezpečnostnými opatreniami potrebnými na zaistenie bezpečnosti cestujúcich. Cestovná kancelária sa zaväzuje bezodkladne informovať cestujúcich o všetkých zmenách. Cestovná kancelária nemá žiadny vplyv na letové poriadky charterových leteckých spoločností, ktoré si stanovujú samotné letecké spoločnosti. Ak sa počas leteckej dopravy poškodí alebo stratí batožina, je potrebné túto skutočnosť bezodkladne po incidente nahlásiť na oddelenie strát a nálezov letiska. Je potrebné získať podkladový protokol, aby bolo možné následne rokovať s leteckou spoločnosťou. Cestovná kancelária nezodpovedá za stratenú, poškodenú alebo ulpenú batožinu a nároky je potrebné uplatniť u leteckej spoločnosti.
- 6) V prípade nesprávneho plnenia cestovnej zmluvy je cestujúci povinný bezodkladne oznámiť svoje námietky zástupcovi cestovnej kancelárie alebo zástupcovi partnerskej cestovnej kancelárie v mieste konania podujatia, ktoré je dôvodom reklamácie, a zaznamenať ich do protokolu. Cestujúci zodpovedá za prípadnú škodu, ktorá vznikla v dôsledku oneskoreného oznámenia reklamácie. Správa na mieste je len záznamom o sťažnosti Cestujúceho: podpis v knihe cestovných lístkov ani úkon na mieste neznamenajú, že Cestovná kancelária uznáva sťažnosť za oprávnenú alebo uznáva svoju zodpovednosť, a kancelária Cestovnej kancelárie v Budapešti je oprávnená sťažnosť vybaviť. Do 3 dní po skutočnom ukončení zájazdu je potrebné reklamáciu spolu so záznamom písomne oznámiť poštou alebo osobne kancelárii, s ktorou je cestujúci v právnom vzťahu. Cestovná kancelária odpovie načas podané sťažnosti písomne (e-mailom alebo poštou) do 30 dní.
- 7) V prípade nepredvídateľných dôvodov alebo prekážok, ktoré cestovná kancelária nemôže ovplyvniť (nadmerná rezervácia hotela alebo technické dôvody), si cestovná kancelária vyhradzuje právo poskytnúť náhradné ubytovanie rovnakej kategórie a v rovnakej krajine ako rezervované ubytovanie bez akejkoľvek zodpovednosti za škodu, ak to nepredstavuje podstatnú zmenu cestovnej zmluvy, a teda jednostranne zmeniť cestovnú zmluvu. Ak to cestovná kancelária môže urobiť, môže pred začiatkom cesty ponúknuť hotel vyššej cenovej kategórie, ale ak cestujúci súhlasí, rozdiel v cene znáša cestujúci.
- 8) Voliteľné služby uvedené v katalógu majú len informatívny charakter a môžete si ich objednať na mieste cesty. Cestovná kancelária (alebo jej zástupca) je povinná tieto služby poskytnúť len vtedy, ak sú v mieste poskytnutia fakultatívnej služby dané podmienky na jej poskytnutie (napr. vhodné poveternostné podmienky na program, dostatočný počet záujemcov atď.) a cestujúci uhradí účastnícky poplatok v plnej výške do termínu určeného zástupcom cestovnej kancelárie.
- 9) Cestujúci je zodpovedný za úschovu a dohľad nad batožinou počas cesty. Cestovná kancelária nezodpovedá za stratu batožiny v lietadlách, autobusoch alebo v hoteloch. V takýchto prípadoch by sa mal Cestujúci obrátiť na príslušnú spoločnosť. Cestovná kancelária nezodpovedá za bezpečnostné schránky a predmety umiestnené v hoteli, ale zodpovedá za výlučne hotel.
- 10) Cestovná kancelária si vyhradzuje právo odchýliť sa od cestovných informácií v odôvodnených prípadoch.
- 11) Ak sa sťažnosť nevyrieši spôsobom, ktorý cestujúceho uspokojí, môže cestujúci podať sťažnosť na porušenie svojich spotrebiteľských práv na miestnom okresnom úrade orgánu na ochranu spotrebiteľa príslušnom podľa miesta jeho bydliska. Kontaktné údaje okresných úradov sú uvedené

na <http://jarasinfo.gov.hu/>. Na mimosúdne riešenie spotrebiteľského sporu sa môžete obrátiť na zmierovací orgán príslušný podľa miesta vášho bydliska alebo pobytu. Spotrebiteľ sa musí pokúsiť vyriešiť spor priamo s príslušným podnikateľom, čo je podmienkou na to, aby zmierovací orgán mohol začať konanie. Viac informácií o právach spotrebiteľov a zmierovacom konaní nájde na <https://www.fogyasztovedelem.kormany.hu/>, www.bekeltet.hu alebo na www.bekeltetes.hu. Okrem toho sa v prípade cezhraničných sťažností môže spotrebiteľ obrátiť na Európske spotrebiteľské centrum (https://www.fogyasztovedelem.kormany.hu/#/europai_fogyasztoi_kozpont).

- 12) Zmluvné strany podpisom tejto zmluvy vyhlasujú, že výlučnú právomoc v sporoch vyplývajúcich z cestovnej zmluvy má Ústredný okresný súd v Budíne.
- 13) Cestujúci je oprávnený previesť svoje práva a povinnosti vyplývajúce zo zmluvy o zájazde na osobu, ktorá spĺňa všetky podmienky zmluvy, ak to oznámi cestovnej kancelárii najmenej 7 dní pred začatím zájazdu na trvanlivom nosiči, pričom náklady na zmeny a dodatočné náklady, ktoré z toho vyplývajú, znáša cestujúci. Cestujúci podpisom tejto zmluvy získal vyhlásenie o prijatí žiadosti a podpisom tejto zmluvy cestujúci súhlasí s vyššie uvedenou cestovnou zmluvou a berie na vedomie, že je záväzná pre všetky osoby, ktoré s ním cestujú.
- 14) Cestovná kancelária zodpovedá z a riadne vykonanie všetkých cestovných služieb uvedených v zmluve a poskytne cestujúcemu pomoc, ak sa počas cesty stretne s ťažkosťami.

Podpisom tejto zmluvy cestujúci prostredníctvom výslovného a dobrovoľného vyhlásenia v samostatnom dokumente podáva vyhlásenie o "spracúvaní údajov" a "priamom marketingu", ktoré vyžaduje NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) 2016/679 z 20. decembra 2016. Cestujúci podpisom tejto zmluvy berie na vedomie a akceptuje informácie cestovnej kancelárie o časoch prestupov, podľa ktorých sa musí dostať na letisko na odbavenie na spätnú cestu 2 hodiny pred odletom. Čas transferu sa vypočíta dodatočne a bude sa líšiť podľa vzdialenosti medzi hotelom a letiskom. Cestujúci podpisom tejto zmluvy vyhlasuje, že si je vedomý, že cestuje s partnerom, čo môže predĺžiť čas transferu až o 2 - 3 hodiny z dôvodu presunu Cestujúceho z viacerých hotelov alebo z možných nepredvídaných technických príčin.

Dátum:

Cestovná kancelária

Cestujúci

SPRACOVANIE OSOBNÝCH ÚDAJOV

Ako správca údajov som sa oboznámil s podrobnými zásadami spracovania údajov spoločnosti TAURUS REISEN Kft., ktoré sú k dispozícii aj na webovej stránke <https://www.taurusreisen.hu/adatvedelem>, a sprístupním ich ostatným osobám zapojeným do cestovnej zmluvy.

Dátované, 20 _____ rok _____ mesiac _____ deň

Zmluvná strana

Ak poskytujem zdravotné údaje (alergia na potraviny, pohybové postihnutie), vyhlasujem, že súhlasím so spracovaním týchto osobných údajov alebo mám súhlas iných dotknutých osôb s poskytnutím takýchto údajov.

Zmluvná strana

Účel spracúvania údajov: príprava, uzatvorenie a plnenie cestovnej zmluvy, správa kontaktov a uplatnenie nárokov súvisiacich so zmluvou.

Právny základ spracúvania: plnenie zmluvy, podniknutie krokov na žiadosť dotknutej osoby pred uzavretím zmluvy (článok 6 ods. 1 písm. b) GDPR); plnenie zákonných povinností prevádzkovateľa pri plnení účtovných úloh (článok 6 ods. 1 písm. c) GDPR); oprávnené záujmy prevádzkovateľa alebo tretej strany pri vymáhaní akýchkoľvek nárokov súvisiacich so zmluvami (článok 6 ods. 1 písm. f) GDPR); v prípade osobitných kategórií osobných údajov výslovný súhlas dotknutej osoby (v prípade absencie súhlasu súvisiaca služba (napr. Dotknutá osoba môže súhlas kedykoľvek odvolať bez toho, aby bola dotknutá zákonnosť predchádzajúceho spracúvania.

Príjemcovia osobných údajov: na účely plnenia cestovnej zmluvy správca údajov odovzdáva potrebné osobné údaje poskytovateľom služieb (leteckým spoločnostiam, prevádzkovateľom ubytovacích zariadení atď.), ktorí sa podieľajú na plnení cestovnej zmluvy. V závislosti od cieľa cesty sa údaje môžu preniesť aj do tretej krajiny (mimo Európskeho hospodárskeho priestoru) s cieľom splniť zmluvu. Trvanie spracovania: 5 rokov odo dňa plnenia cestovnej zmluvy, 8 rokov v prípade údajov obsiahnutých v účtovných dokladoch. Poskytnutie osobných údajov je nevyhnutné na uzatvorenie cestovnej zmluvy, neposkytnutie údajov nevedie k uzatvoreniu cestovnej zmluvy.

Dotknutá osoba môže požiadať prevádzkovateľa o prístup k osobným údajom, ktoré sa jej týkajú, o ich opravu, vymazanie alebo obmedzenie ich spracúvania, môže namietať proti spracúvaniu takýchto osobných údajov, ako aj má právo na prenosnosť údajov a právo podať sťažnosť na Národný úrad pre ochranu údajov a slobodu informácií v súvislosti so spracúvaním jej osobných údajov.

Podrobnosti o spracúvaní osobných údajov a právach dotknutých osôb v súvislosti so spracúvaním ich osobných údajov nájdete v oznámení o ochrane osobných údajov, ktoré je k dispozícii na webovej stránke prevádzkovateľa.

**SÚHLAS SO SPRACOVANÍM ÚDAJOV NA ÚČELY PRIAMEHO MARKETINGU
- DOBROVOĽNĚ**

Nižšie podpísaná zmluvná strana podpisom tohto vyhlásenia dobrovoľne vyhlasuje a

SÚHLASÍ,

že meno a e-mailová adresa (meno: _____,
e-mailová adresa: _____) bude použitá na marketingové účely, na zasielanie informácií o akciách a službách, ponukách. Vyhlasujem, že súhlasím so zasielaním informačných materiálov obsahujúcich propagačné akcie, služby a ponuky správcu údajov na uvedenú e-mailovú adresu.

Prevádzkovateľ v súvislosti so spracúvaním mojich osobných údajov vopred poskytol tieto informácie: Právnym základom spracúvania na účely priameho marketingu je môj dobrovoľný súhlas (článok 6 ods. 1 písm. a) GDPR).

Účelmi spracovania údajov sú: zasielanie reklám, ponúk a oznámení o akciách súvisiacich s poskytovaním služieb a predajom produktov. Prijemcovia osobných údajov: manažér prevádzkovateľa, zamestnanci vykonávajúci úlohy v oblasti služieb zákazníkom a marketingu v súlade s ich pracovnou náplňou, poskytovateľ služieb zasielajúci newsletter.

Trvanie spracovania: do odvolania súhlasu.

Bol som tiež informovaný o tom, že svoj súhlas so spracovaním môžem kedykoľvek odvolať. Odvolanie súhlasu nemá vplyv na zákonnosť spracovania založeného na súhlase pred jeho odvolaním. Odvolanie súhlasu môžem iniciovať písomne (e-mailom alebo poštou) na kontaktných údajoch prevádzkovateľa (Taurus Reisen Kft., 1063 Budapest, Szív utca 18., info@taurusreisen.hu).

Beriem na vedomie, že mám právo požadovať od prevádzkovateľa prístup k mojim osobným údajom, ich opravu, vymazanie, obmedzenie spracúvania, prenosnosť, odvolanie súhlasu bez časového obmedzenia, namietať proti spracúvaniu mojich údajov, pričom v takom prípade sa moje osobné údaje už nesmú spracúvať na účely priameho marketingu. Mám právo podať sťažnosť Národnému úradu pre ochranu údajov a slobodu informácií. Viac informácií nájdete v oznámení o ochrane údajov, ktoré je k dispozícii na webovej stránke prevádzkovateľa.

V _____, 20__rok____mesiac____deň

Zmluvná strana

INFORMÁCIE O CESTOVNOM BALÍKU

Kombinácia cestovných služieb, ktoré vám ponúkame, je balíkom cestovných služieb v zmysle vládneho nariadenia 472/2017 (XII. 28.) o zmluvách o poskytovaní cestovných služieb, najmä o zmluvách o balíku cestovných služieb a zmluvách o balíku cestovných služieb.

Preto máte všetky práva na cestovný balík. Spoločnosť TAURUS REISEN Kft. je plne zodpovedná za zmluvné plnenie balíka služieb.

Okrem toho je spoločnosť TAURUS REISEN s.r.o. zákonom chránená v prípade platobnej neschopnosti, aby vám vrátila všetky zaplatené peniaze a v prípade, že je súčasťou zájazdu aj preprava cestujúcich, aby vás repatriovala.

Najdôležitejšie nároky podľa vládneho nariadenia 472/2017 (XII. 28.) o zmluvách o poskytovaní cestovných služieb, najmä o zmluvách o balíku cestovných služieb a zmluvách o balíku cestovných služieb:

– Cestujúci dostanú všetky relevantné informácie o balíku služieb pred podpisom zmluvy o balíku služieb.

– Vo všetkých prípadoch musí byť určený aspoň jeden zmluvný partner, ktorý je zodpovedný za zmluvné plnenie všetkých cestovných služieb, na ktoré sa vzťahuje zmluva.

– Cestujúci by mali mať k dispozícii núdzové telefónne číslo alebo kontaktné údaje na kontaktnú osobu, prostredníctvom ktorých sa môžu spojiť s cestovnou kanceláriou alebo cestovnou agentúrou.

– Cestujúci môže balíček preniesť na inú osobu, ak to v primeranom čase oznámi cestovnej kancelárii a zaplatí všetky dodatočné náklady.

– Cena balíka služieb sa môže zvýšiť len v dôsledku zvýšenia určitých nákladov (napr. cien pohonných hmôt), a to len vtedy, ak je to výslovne uvedené v zmluve, a v každom prípade najneskôr dvadsať dní pred začiatkom balíka služieb. Ak zvýšenie presiahne osem percent ceny balíka služieb, cestujúci môže od zmluvy odstúpiť. Ak si cestovná kancelária vyhradí právo zvýšiť cenu, cestujúci má nárok na zľavu z ceny, ak sa znížia príslušné výdavky.

– Cestujúci môžu odstúpiť od zmluvy bez zaplatenia pokuty a celá zaplatená suma sa im vráti, ak sa podstatne zmenil akýkoľvek podstatný prvok balíka služieb okrem ceny cestovného. Ak zmluvná strana zodpovedná za balík služieb zruší balík služieb pred začiatkom cesty, cestujúci majú nárok na vrátenie peňazí a v prípade splnenia podmienok stanovených v nariadení vlády aj na náhradu škody.

– Vo výnimočných prípadoch, napríklad ak sa v cieľovej destinácii vyskytnú vážne bezpečnostné problémy, ktoré by mohli ovplyvniť balík, môžu cestujúci odstúpiť od zmluvy pred začiatkom balíka bez zaplatenia pokuty.

– Cestujúci môžu kedykoľvek pred začiatkom balíka služieb odstúpiť od zmluvy po zaplatení primeranej a odôvodnenej pokuty.

– Ak sa po začatí poskytovania balíka cestovných služieb ukáže, že základné prvky balíka cestovných služieb nie je možné splniť v súlade so zmluvou, cestujúcemu sa musia ponúknuť vhodné náhradné služby bez dodatočných nákladov. Cestujúci môže odstúpiť od zmluvy bez sankcií, ak poskytovanie služieb nie je v súlade so zmluvou a má podstatný vplyv na plnenie balíka služieb a cestovná kancelária tento problém neodstráni.

– Cestujúci majú nárok na zľavu alebo náhradu škody aj v prípade, že cestovné služby nie sú poskytnuté správne alebo vôbec.

– Organizátor zájazdu musí poskytnúť pomoc, ak sa cestujúci dostane do ťažkej situácie.

– Ak sa cestovná kancelária dostane do platobnej neschopnosti, všetky zaplatené peniaze sa vrátia. Ak sa organizátor zájazdu stane platobne neschopným po začiatku zájazdu a preprava cestujúcich je súčasťou zájazdu, zabezpečí repatriáciu cestujúcich. Spoločnosť TAURUS REISEN Kft. si zabezpečila ochranu pred platobnou neschopnosťou prostredníctvom maďarskej pobočky poisťovne Colonnade Insurance S.A. (1139 Budapest, Váci út 99.; www.colonnade.hu; info@colonnade.hu; +36 1 460 1400). Cestujúci sa môžu obrátiť na túto organizáciu, prípadne na príslušný orgán (Úrad vlády hlavného mesta Budapešť, 1056 Budapest, Váci utca 62-64, +36 1 328 5862; budapest@bfkh.gov.hu; 1364 Budapest, PO Box 234), ak sú služby odmietnuté z dôvodu platobnej neschopnosti organizátora zájazdu.

Meno cestujúceho:

Miesto určenia, čas:

Cestovná kancelária:

Dátované, 20_____rok_____mesiac_____deň

Zmluvná strana

Z originálu preložila cestovná agentúra Invia.sk, s. r. o.. Majte, prosím, na pamäti, že preklad má len informatívny charakter. V prípade akýchkoľvek nárokov a sporov, vzájomných práv a povinností zmluvných strán vychádzajú z originálneho znenia podmienok organizátora: [Utazási feltételek \(taurusreisen.hu\)](http://Utazási feltételek (taurusreisen.hu))